

Koelbox • Glacière • Nevera portátil  
Box frigo • Cool Box • Lodówka turystyczna  
Hűtődoboz • Холодильная коробка • علبۃ المبرد



**Bedienungsanleitung / Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy zadowolenia z użytkowania urządzenia.

### Symbole użyte w instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie oznakowane. Należy postępować ściśle z tymi instrukcjami w celu uniknięcia obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia:

#### **OSTRZEŻENIE:**

Słowo to ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na istnienie ryzyka uszkodzenia ciała.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie podłączaj urządzenia do obwodu elektrycznego na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeśli urządzenie nie jest używane czy montowane są akcesoria, podczas czyszczenia urządzenia lub gdy jego działanie jest wadliwe, zawsze należy je odłączyć od sieci zasilania, ciągnąc za wtyczkę a nie za sznur zasilający.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Wychodząc z pomieszczenia, należy zawsze wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie przechowuj w tym urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem, zawierające łatwopalny gaz pędny.

#### **UWAGA: Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Utrzymywać otwory wentylacyjne niezablokowane!  
Jeśli ciepło generowane podczas pracy nie jest odpowiednio rozdzielone, może to prowadzić do przegrzania i pożaru.

- Nie umieszczać urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła takich, jak piecyków, grzejników, itp.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### **UWAGA:**

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

## Przeznaczenie

Urządzenie nadaje się do chłodzenia wstępnie schłodzonego jedzenia i napojów.

Przeznaczone jest do użycia w gospodarstwach domowych oraz podobnych zastosowaniach, takich jak:

- w kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach pracy;
- przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach zakwaterowania;
- w placówkach oferujących noclegi wraz ze śniadaniem;
- na biwakach;
- w pojazdach mechanicznych.

**Nie** jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- w rolnictwie;
- w usługach cateringowych ani podobnych masowych zastosowaniach.

Urządzenia nie należy narażać na działanie deszczu.

### Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

#### **i** WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

### Zakres dostawy

- 1 Lodówka turystyczna
- 1 Kabel zasilania AC napięcie 220–240 V
- 1 Samochodowy kabel zasilania DC 12V

### Wskazówki dotyczące użytkowania

#### Ogólne uwagi

- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu płomieni ani innych źródeł gorąca.
- Aby uzyskać lepsze wyniki, przechowywać w lodówce wyłącznie już schłodzone jedzenie / napoje. Wybrać miejsce do użytkowania, zabezpieczone przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Pokrywka jest zamknięta, kiedy uchwyt jest odsunięty i podczas przenoszenia.
- Aby otworzyć lodówkę, należy przesunąć uchwyt do przodu.
- Nie otwierać pokrywki częściej niż jest to wymagane. Nie otwierać pokrywki częściej niż jest to konieczne. Wpływa to na wydajność chłodzenia.
- Czas trwania chłodzenia zależy od temperatury otoczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałej pracy.
- Urządzenie można podłączać do dwóch różnych źródeł energii.
  - Prąd zmienny: 220–240 V~ lub
  - Prąd stały: 12V ===
- Użyj przełącznika, aby wybrać tryb pracy.

### NORMAL lub ECO?

Aby posługiwać się urządzeniem w trybie oszczędzania energii, użyć ustawienia **ECO**.

#### **i** WSKAZÓWKA:

- Korzystać wyłącznie z funkcji **ECO** urządzenia, kiedy podłączamy je do prądu zmiennego 220–240 V.
- W trybie operacyjnym **ECO** wyjście jest ograniczone. Korzystać z tego trybu operacyjnego, kiedy w chłodziarka jest, przykładowo, mniej obciążona.

### Użytkowanie urządzenia

Przełącznik trybu pracy, gniazdo zasilania prądem zmiennym i kabel prądu stałego można znaleźć z tyłu urządzenia.

#### Podłączenie do prądu zmiennego

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, jakiego chcemy użyć to 220–240 V~.
2. Podłączyć kabel zasilający prądu zmiennego do gniazdka **AC** na urządzeniu.
3. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.
4. Ustawić przełącznik w poz. **NORMAL** lub **ECO**.

#### Podłączenie do prądu stałego

1. Wyjąć zasilający przewód prądu zmiennego, o ile jest to konieczne.
2. Uruchomić silnik w pojeździe mechanicznym.
3. Wyjmij kabel prądu stałego ze schowka kabli z tyłu urządzenia.

#### **△** UWAGA:

Kabel jest podłączony do urządzenia na stałe. Nie będziesz w stanie go usunąć.

4. Podłączyć urządzenie do zapalniczki w pojeździe.
5. Ustawić przełącznik w poz. **NORMAL**.

#### **i** WSKAZÓWKA:

Oszczędzaj akumulator pojazdu mechanicznego. Włączaj urządzenie w pojeździe tylko, gdy silnik pracuje.

### Kończenie pracy

Nie ma systemu automatycznego wyłączenia. Urządzenie działa tak długo, jak długo jest podłączone do źródła zasilania.

1. Wyjąć kabel zasilania gniazda lub zapalniczki.

2. Jeśli korzystasz z prądu zmiennego, odłącz kabel od urządzenia.

## Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilania.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.



### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
  - Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
1. Pokrywkę można zdejmować. Pociągnąć pokrywkę do góry na pojemniku. Zwrócić uwagę na prowadnice.
  2. Użyć wilgotnego ręcznika, aby wyczyścić wewnątrz i na zewnątrz. Na ręcznik można nalać płynu do mycia naczyń.
  3. Wysuszyć następnie szmatką.
  4. Dokręcić z powrotem pokrywkę na pojemniku.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- W razie potrzeby przechowuj kabel prądu stałego w schowku na kabel.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

### Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania.	Sprawdzić połączenie ze źródłem energii.
		Sprawdzić gniazdko zasilające za pomocą innego urządzenia.
		Sprawdzić skrzynkę bezpiecznikową.
		Czy zapalniczka w pojeździe mechanicznym działa bez zarzutu?

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem lub wykwalifikowanych fachowcem-specjalistą.
Urządzenie nie działa przy prądzie stałym.	Bezpiecznik wtyczki przewodu zasilania 12 V jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik. Można kupić taki u specjalistycznego sprzedawcy.
	Zapalniczka w pojeździe mechanicznym jest uszkodzona.	Sprawdzić u wyspecjalizowanego fachowca zajmującego się pojazdami.

### Dane techniczne

Model:.....KB 3713  
Stopień ochrony:..... II  
Masa netto: .....ok. 3,4 kg  
Pojemność: .....maks. 25 l

#### Prąd zmienny

Napięcie zasilające: ..... 220-240 V~, 50/60 Hz  
Zużycie mocy chłodzenie:.....55 W  
ECO:.....8 W

#### Prąd stały

Napięcie zasilające: ..... 12 V ===  
Zużycie mocy chłodzenie:.....45 W

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

**Dane techniczne lodówek i zamrażarek dla gospodarstw domowych**  
**Rozporządzenie delegowane (UE) nr 1060/2010**

<b>Marka</b>		<b>Clatronic</b>
<b>Model</b>		<b>KB 3713</b>
<b>Kategoria <sup>1)</sup></b>		<b>10</b>
<b>Klasa efektywności energetycznej<sup>2)</sup></b>		<b>A++</b>
<b>Dane dotyczące zużycia</b>		
<b>Roczne zużycie energii<sup>3)</sup></b>	kWh	76
Całkowita pojemność komory chłodzącej netto	ℓ	25 maks.
Całkowita pojemność komory zamrażania netto	ℓ	0
Liczba gwiazdek <sup>4)</sup>		-
Bezsronowa <sup>4)</sup>		-
Czas przechowywania w przypadku awarii	godz.	-
Zdolność zamrażania	kg/24 godz.	-
<b>Klasa klimatyczna<sup>5)</sup></b>		<b>ST</b>
<b>Hałas akustyczny w powietrzu</b>	dB(A) na1pW	52
<b>Wzór</b>		<b>Przenośna</b>

1) Lodówki domowe - kategorie:

1 = Lodówka z co najmniej jedną komorą do przechowywania świeżej żywności; 2 = chłodziarka-chłodziarka do win z komorą chłodzącą i szafką na wino; 3 = lodówka z zimną strefą przechowywania i lodówką z komorą zerową; 4 = lodówka z komorą jednogwiazdkową; 5 = lodówka z komorą dwugwiazdkową; 6 = lodówka z komorą trzygwiazdkową; 7 = lodówko-zamrażarka; 8 = pionowa zamrażarka; 9 = zamrażarka skrzyniowa; 10 = wielofunkcyjne lodówki i inne urządzenia chłodzące.

2) A+++ (najwyższa wydajność) do G (najniższa wydajność).

3) Roczne zużycie energii „XYZ” kWh rocznie na podstawie standardowych wyników badań 24 godzinnych. Rzeczywiste zużycie zależy od zastosowania i lokalizacji urządzenia.

4) \* = komora zamrażarki o temperaturze nie wyższej niż -6 °C.

\*\* = komora zamrażarki o temperaturze nie wyższej niż -12 °C.

\*\*\* = komora zamrażarki o temperaturze nie wyższej niż -18 °C.

\*(\*\*\*) = komora zamrażarki o temperaturze nie wyższej niż -18 °C i minimalnej zdolności zamrażania w ciągu 24 godzin.

5) Klasa klimatyczna SN: To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia od +10 °C do +32 °C.

Klasa klimatyczna N: To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia od +16 °C do +32 °C.

Klasa klimatyczna ST: To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia od +16 °C do +38 °C.

Klasa klimatyczna T: To urządzenie jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia od +16 °C do +43 °C.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.